

# Études avestiques et mazdéennes vol. 1

*Le Ratauuō vīspe mazišta*

(Yasna 1.1 à 7.23, avec Visprad 1 et 2)

**Jean Kellens**

collection dirigée par Pierre Briant,  
chaire d'histoire et civilisation  
du monde achéménide  
et de l'empire d'Alexandre,  
Collège de France



**persika 8**

**Ce volume est en principe le premier** d'une série qui tendrait à faire l'analyse des textes de l'Avesta sur le mode économique dont Louis Renou, dans les *Études védiques et paninéennes*, a procédé pour le Veda. Il s'agit de toiletter le texte édité par Geldner, de mentionner méticuleusement les difficultés, de traduire de manière aussi signifiante que grammaticale, avec, en cas de besoin, de brèves notes d'exégèse. Il a paru à l'auteur qu'un tel travail était le préambule nécessaire au dépouillement lexicographique et grammatical, mais aussi à une interprétation religieuse rénovée du vieux livre mazdéen.

**Jean Kellens**, titulaire de la chaire de « Langues et religions indo-iraniennes » du Collège de France, a consacré sa carrière à la philologie de l'Avesta. Il est notamment l'auteur de : *Les noms-racines de l'Avesta*, Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden, 1974; *Le verbe avestique*, Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden, 1984; *Les textes vieill-avestiques*, en collaboration avec Eric Pirart, 3 vol., Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden, 1988-1991.

# Études avestiques et mazdéennes vol. 1

*Le Ratauuō vīspe mazišta*

(Yasna 1.1 à 7.23, avec Visprad 1 et 2)

**Jean Kellens**

Éditions  
de Boccard  
2006



**persika 8**

<b>Avant-propos</b>	(p.5)
<b>Le début du Yasna</b>	(p.9)
<b>Yasna 1</b>	(p.11)
<b>Visprad 1</b>	(p.24)
<b>Yasna 2</b>	(p.30)
<b>Visprad 2</b>	(p.40)
<b>Yasna 3</b>	(p.47)
<b>Yasna 4</b>	(p.58)
<b>Yasna 5</b>	(p.71)
<b>Yasna 6</b>	(p.72)
<b>Yasna 7</b>	(p.80)